

DEUTSCH (Übersetzt aus dem Italienischen)

1 INHALTSVERZEICHNIS
2 MASCHINEN-UND HERSTELLERIDENTIFIKATION
3 KONFORMITÄTserklärung
4 BESCHREIBUNG DER MASCHINE
5 ALLGEMEINE WAHRHINWEISE
6 SICHERHEITsanleitungen
7 ERSTE-HILFE-MASSNAHME
8 ALLGEMEINE SICHERHEITsvorschriften
9 TECHNISCHE ANgABEN
10 BETRIEBSBEDINGUNGEN
11 INSTALLATION
12 VERBINDUNGEN UND ANSCHLÜSSE
13 ANSCHLUSS DER LEITUNGEN
14 TÄGLICHER EINSATZ
15 WARTUNG
16 GERÄUSCHPEGEL
17 STÖRUNGEN UND DEREN BEHEBUNG
18 ENTsORGUNG von VERSEUCHTEM MATERIAL
19 ÜBERSICHTSbildTAFeln
20 AUSSENKASSE

2 MASCHINEN-UND HERSTELLERIDENTIFIKATION

Table with 2 columns: Erhältliche Modelle (BIPUMP 12Vdc, BIPUMP 24Vdc) and Technische Merkmale (Modell, Technische Merkmale, Hersteller: Piusi S.p.A.)

3 KONFORMITÄTserklärung

Die unterzeichnete Firma: Piusi S.p.A. Via Pacinotti c.m. Z.I. Rangavino 46029 Suzzara (MN) Italien. ERKLÄRT auf die eigene Verantwortung, dass das folgende beschriebene Gerät: Bezeichnung: Pumpe zum Umfüllen von Dieseldieselfahrzeugen...

4 BESCHREIBUNG DER MASCHINE

4.1 MASCHINENBESCHREIBUNG
Vorwort: Angesichts des begrenzten Gewichts und Maßes der Pumpen, sind keine Mittel zur Beförderung erforderlich. Vor dem Versenden die Pumpen sorgfältig verpacken. Überprüfen Sie die Verpackung bei Erhalt und lagern Sie die Pumpe an einem trockenen Ort.

Table with 3 columns: Modell (BIPUMP 12V-24V), Gewicht (kg), Verpackung Abmessungen (mm)

5 ALLGEMEINE WAHRHINWEISE

Wichtige Hinweise: Vor der Ausführung irgendwelcher Vorgänge am Zapfsystem sowie zur Wahrung der Unversehrtheit der Bediener und Vermeidung eventueller Beschädigungen des Zapfsystems ist es unerlässlich, dass die ganze Betriebsanleitung zur Kenntnis genommen wurde. Im Handbuch angewandte Symbole: Dieses Symbol weist auf Unfallverhütungsvorschriften für die Bediener und/oder eventuell gefährdeten Personen WARTUNG hin...

DEUTSCH (Übersetzt aus dem Italienischen)

6 SICHERHEITsanleitungen

ACHTUNG Stromnetz - Überprüfungen vor der Installation: Vor irgendwelchen Überprüfungs- oder Wartungsvorgängen die Stromversorgungsleitung unterbrechen. Zur Verhütung von Brand- und Explosionsrisiko: Die Zapfstelle nur in belüfteten Bereichen verwenden. Stromschlag: Diese Zapfstelle muss geerdet sein. Ein unsachgemäße Installation oder Verwendung der Zapfstelle kann die Gefahr eines elektrischen Schlags herbeiführen.

2 MASCHINEN-UND HERSTELLERIDENTIFIKATION

Table with 2 columns: Erhältliche Modelle (BIPUMP 12Vdc, BIPUMP 24Vdc) and Technische Merkmale (Modell, Technische Merkmale, Hersteller: Piusi S.p.A.)

3 KONFORMITÄTserklärung

Die unterzeichnete Firma: Piusi S.p.A. Via Pacinotti c.m. Z.I. Rangavino 46029 Suzzara (MN) Italien. ERKLÄRT auf die eigene Verantwortung, dass das folgende beschriebene Gerät: Bezeichnung: Pumpe zum Umfüllen von Dieseldieselfahrzeugen...

4 BESCHREIBUNG DER MASCHINE

4.1 MASCHINENBESCHREIBUNG
Vorwort: Angesichts des begrenzten Gewichts und Maßes der Pumpen, sind keine Mittel zur Beförderung erforderlich. Vor dem Versenden die Pumpen sorgfältig verpacken. Überprüfen Sie die Verpackung bei Erhalt und lagern Sie die Pumpe an einem trockenen Ort.

Table with 3 columns: Modell (BIPUMP 12V-24V), Gewicht (kg), Verpackung Abmessungen (mm)

5 ALLGEMEINE WAHRHINWEISE

Wesentliche Eigenschaften der Schutzausrüstung: Diese Schutzausrüstung verwenden, die geeignet für die zu tätigen Vorgänge ist; beständig gegenüber den benutzten Reinigungsmitteln ist. Unfallverhütungsschuhe: am Körper anliegende Kleidung; Schutzhandschuhe; Schutzbrille; Betriebsanleitung; Berühren Sie niemals Stecker oder Steckdose mit nassen Händen. Das Zapfsystem nicht einschalten, wenn das Netzversorgungs-kabel oder wichtige Geräte wie z. B. der Saug-/Druckschlauch, die Zapfstelle oder die Sicherheitseinrichtungen beschädigt sind...

DEUTSCH (Übersetzt aus dem Italienischen)

9 TECHNISCHE ANgABEN

Table with 5 columns: Spannung (V), Strom, Aufnahme (A), RPM, Nenndurchfluss (l/min), Motorschutz. BIPUMP 12V: 12, DC, 44, 2200, 85, IP55. BIPUMP 24V: 24, DC, 22,5, 2200, 85, IP55.

10 BETRIEBSBEDINGUNGEN

10.1 RAUMBEDINGUNGEN: TEMPERATUR min. +4 °F / max +140 °F min. -20 °C / max +60 °C. RELATIVE LUFTFEUCHTIGKEIT Die angegebenen Grenztemperaturen beziehen sich auf die Bauteile der Pumpe und müssen eingehalten werden, um mögliche Schäden oder Störungen zu vermeiden.

11 INSTALLATION

11.1 VORBEREITENDE KONTROLLEN: Das Zapfsystem nicht einschalten, wenn das Netzversorgungs-kabel oder wichtige Geräte wie z. B. der Saug-/Druckschlauch, die Zapfstelle oder die Sicherheitseinrichtungen beschädigt sind. Stellen Sie vor jedem Gebrauch sicher, dass das Netzversorgungs-kabel und der Netzstecker nicht beschädigt sind.

12 VERBINDUNGEN UND ANSCHLÜSSE

12.1 ELEKTROANSCHLÜSSE: Der INSTALLATEUR, der die elektrischen Anschlüsse ausführt, ist für die Einhaltung der anwendbaren Richtlinien verantwortlich. Beachten Sie folgende (nicht erschöpfende) Angaben zwecks korrekter Elektroinstallation. Vor dem Einbau und Wartungsarbeiten vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgungsleitungen nicht unter Spannung stehen.

13 ZUBEHÖR ZUR ANLAGE

Es gehört zu den Aufgaben des Installateurs, das erforderliche Zubehör für die Anlage im Rahmen eines sicheren, korrekten Betriebs der Pumpe zu beschaffen. Die Wahl von Zubehörteilen, die ungeeignet zum vorgesehenen Gebrauch sind, kann zu schweren- und Pumpschäden und Umweltverschmutzungen führen.

14 ANSCHLUSS DER LEITUNGEN

14.1 ANSCHLUSS DER LEITUNGEN: Die Pumpe ist so konzipiert und gebaut, dass nur ein Minimum an Wartung erforderlich ist. Vor der Ausführung irgendwelcher Wartungsarbeiten ist die Pumpe von allen Quellen der Strom- und Wasserversorgung zu trennen. Es ist Pflicht, während der Wartung die persönliche Schutzausrüstung (PSA) zu verwenden.

15 WARTUNG

15.1 WARTUNG: Wartungsarbeiten dürfen nur von autorisiertem und ausreichend ausgebildeten Personal durchgeführt werden. Die Pumpe ist so konzipiert und gebaut, dass nur ein Minimum an Wartung erforderlich ist. Vor der Ausführung irgendwelcher Wartungsarbeiten ist die Pumpe von allen Quellen der Strom- und Wasserversorgung zu trennen.

16 GERÄUSCHPEGEL

Unter normalen Betriebsbedingungen überschreitet die Lärmemission aller Modelle in 1 m Entfernung von der Elektropumpe den Wert von 75 dB nicht.

DEUTSCH (Übersetzt aus dem Italienischen)

11.3 NMERKUNGEN ZU FÖRDER- UND ANSAUGLEITUNGEN

FÖRDERUNG: Bei der Wahl des zu verwendenden Pumpenmodells müssen die Merkmale der Anlage berücksichtigt werden. Die Kombination aus Leitungsleitungs-, Leitungsdurchmesser, Dieseltreibstoff-Förderleistung und an der Anlage installierter Zubehör kann einen Gegendruck erzeugen, der über dem vorgesehenen Höchstdruck liegt, der den Eingriff der elektronischen Steuerungen der Pumpe mit daraus folgender mehrer Reduzierung der Förderleistung zur Folge hat.

12 VERBINDUNGEN UND ANSCHLÜSSE

12.1 ELEKTROANSCHLÜSSE: Der INSTALLATEUR, der die elektrischen Anschlüsse ausführt, ist für die Einhaltung der anwendbaren Richtlinien verantwortlich. Beachten Sie folgende (nicht erschöpfende) Angaben zwecks korrekter Elektroinstallation. Vor dem Einbau und Wartungsarbeiten vergewissern Sie sich, dass die Stromversorgungsleitungen nicht unter Spannung stehen.

13 ZUBEHÖR ZUR ANLAGE

Es gehört zu den Aufgaben des Installateurs, das erforderliche Zubehör für die Anlage im Rahmen eines sicheren, korrekten Betriebs der Pumpe zu beschaffen. Die Wahl von Zubehörteilen, die ungeeignet zum vorgesehenen Gebrauch sind, kann zu schweren- und Pumpschäden und Umweltverschmutzungen führen.

14 ANSCHLUSS DER LEITUNGEN

14.1 ANSCHLUSS DER LEITUNGEN: Die Pumpe ist so konzipiert und gebaut, dass nur ein Minimum an Wartung erforderlich ist. Vor der Ausführung irgendwelcher Wartungsarbeiten ist die Pumpe von allen Quellen der Strom- und Wasserversorgung zu trennen. Es ist Pflicht, während der Wartung die persönliche Schutzausrüstung (PSA) zu verwenden.

15 WARTUNG

15.1 WARTUNG: Wartungsarbeiten dürfen nur von autorisiertem und ausreichend ausgebildeten Personal durchgeführt werden. Die Pumpe ist so konzipiert und gebaut, dass nur ein Minimum an Wartung erforderlich ist. Vor der Ausführung irgendwelcher Wartungsarbeiten ist die Pumpe von allen Quellen der Strom- und Wasserversorgung zu trennen.

16 GERÄUSCHPEGEL

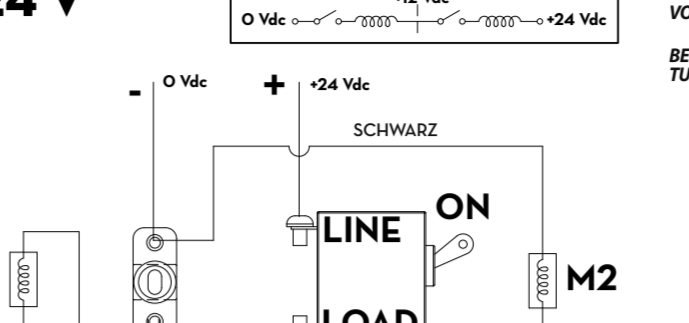
Unter normalen Betriebsbedingungen überschreitet die Lärmemission aller Modelle in 1 m Entfernung von der Elektropumpe den Wert von 75 dB nicht.

17 STÖRUNGEN UND DEREN BEHEBUNG

17.1 STÖRUNGEN UND DEREN BEHEBUNG: Die Pumpe ist so konzipiert und gebaut, dass nur ein Minimum an Wartung erforderlich ist. Vor der Ausführung irgendwelcher Wartungsarbeiten ist die Pumpe von allen Quellen der Strom- und Wasserversorgung zu trennen. Es ist Pflicht, während der Wartung die persönliche Schutzausrüstung (PSA) zu verwenden.

DEUTSCH (Übersetzt aus dem Italienischen)

12.2 ANSCHLUSS DER LEITUNGEN



13 ZUBEHÖR ZUR ANLAGE



14 ANSCHLUSS DER LEITUNGEN

14.1 ANSCHLUSS DER LEITUNGEN: Die Pumpe ist so konzipiert und gebaut, dass nur ein Minimum an Wartung erforderlich ist. Vor der Ausführung irgendwelcher Wartungsarbeiten ist die Pumpe von allen Quellen der Strom- und Wasserversorgung zu trennen. Es ist Pflicht, während der Wartung die persönliche Schutzausrüstung (PSA) zu verwenden.

15 WARTUNG

15.1 WARTUNG: Wartungsarbeiten dürfen nur von autorisiertem und ausreichend ausgebildeten Personal durchgeführt werden. Die Pumpe ist so konzipiert und gebaut, dass nur ein Minimum an Wartung erforderlich ist. Vor der Ausführung irgendwelcher Wartungsarbeiten ist die Pumpe von allen Quellen der Strom- und Wasserversorgung zu trennen.

16 GERÄUSCHPEGEL

Unter normalen Betriebsbedingungen überschreitet die Lärmemission aller Modelle in 1 m Entfernung von der Elektropumpe den Wert von 75 dB nicht.

17 STÖRUNGEN UND DEREN BEHEBUNG

17.1 STÖRUNGEN UND DEREN BEHEBUNG: Die Pumpe ist so konzipiert und gebaut, dass nur ein Minimum an Wartung erforderlich ist. Vor der Ausführung irgendwelcher Wartungsarbeiten ist die Pumpe von allen Quellen der Strom- und Wasserversorgung zu trennen. Es ist Pflicht, während der Wartung die persönliche Schutzausrüstung (PSA) zu verwenden.

DEUTSCH (Übersetzt aus dem Italienischen)

17.1 STÖRUNGEN UND DEREN BEHEBUNG

Table with 3 columns: Störung (DER MOTOR LÄUFT NICHT, DER MOTOR LÄUFT BEIM ANLASSEN LANGSAM), Mögliche Ursache (Keine Stromversorgung, Rotor blockiert, Motorprobleme), Behebung (Überprüfen Sie die elektrischen Anschlüsse, Kontrollieren Sie die drehenden Organe, Wenden Sie sich an den Kundendienst).

18 ENTsORGUNG von VERSEUCHTEM MATERIAL

18.1 ENTsORGUNG von VERSEUCHTEM MATERIAL: Im Falle der Entsorgung des Geräts müssen seine Bauteile einer auf Entsorgung und Recycling von Industrieabfall spezialisierten Firma zugeführt werden.

19 ÜBERSICHTSbildTAFeln

19.1 ÜBERSICHTSbildTAFeln: Diese Zeichnungen sind als Referenz für die Montage und den Betrieb der Pumpe zu verwenden. Die Entzerrung von RAEE-Geräten über ein Haushaltsnetz ist streng untersagt.

20 AUSSENKASSE

20.1 AUSSENKASSE: Diese Zeichnungen sind als Referenz für die Montage und den Betrieb der Pumpe zu verwenden. Die Entzerrung von RAEE-Geräten über ein Haushaltsnetz ist streng untersagt.

21 WARTUNG

21.1 WARTUNG: Wartungsarbeiten dürfen nur von autorisiertem und ausreichend ausgebildeten Personal durchgeführt werden. Die Pumpe ist so konzipiert und gebaut, dass nur ein Minimum an Wartung erforderlich ist.

22 GERÄUSCHPEGEL

22.1 GERÄUSCHPEGEL: Unter normalen Betriebsbedingungen überschreitet die Lärmemission aller Modelle in 1 m Entfernung von der Elektropumpe den Wert von 75 dB nicht.

23 STÖRUNGEN UND DEREN BEHEBUNG

23.1 STÖRUNGEN UND DEREN BEHEBUNG: Die Pumpe ist so konzipiert und gebaut, dass nur ein Minimum an Wartung erforderlich ist. Vor der Ausführung irgendwelcher Wartungsarbeiten ist die Pumpe von allen Quellen der Strom- und Wasserversorgung zu trennen.



Installation, utilisation et maintenance FR
Installation, Gebrauch und Wartung DE
BULLETIN M041 D FR DE_00

Piusi logo and environmental information: Fluid Handling Innovation, Fluid Handling Innovation, Fluid Handling Innovation. FR: Ce document a été rédigé avec la plus grande attention...

